

402 / 404
Installation Guide
 Installationsanleitung
 Guide d'installation
 Guía de instalación
 Guida d'installazione
 Installationsvejledning
 Installatiehandleiding
 Руководство по установке



Genie is a trademark of Mordaunt-Short Ltd. All rights reserved
www.mordaunt-short.co.uk
 AP15546/2

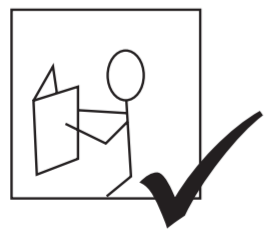
GENIE™

MORDAUNT-SHORT™



Thank you for purchasing Genie, the sensational new loudspeaker system from Mordaunt-Short. Installed and used properly the Genie system will deliver astonishing sound quality, whether playing music or movies, whatever the listening environment. Please read this manual carefully, as it contains essential information for getting the very best from Genie.

- DE** Herzlich willkommen in der spannenden Welt von Genie, dem sensationellen neuen Boxensystem der renommierten britischen Marke Mordaunt-Short. Das beeindruckende und individuelle Styling unterstreicht die radikal neue und ultramoderne Technologie dieser Kompaktboxen. Bei richtiger Installation und Verwendung liefert das Genie System eine überragende Sound-Qualität, bei Musik und bei Filmen, und dies unabhängig vom Umfeld des Hörers. Bitte lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, denn sie enthält wichtige Informationen für den optimalen Hörerlebnis mit dem Genie.
- FR** Bienvenue dans le monde merveilleux de Genie, le nouvel ensemble d'enceintes acoustiques de la célèbre marque britannique Mordaunt-Short. Le style élégant et saisissant du système reflète les caractéristiques techniques de pointe de ces enceintes compactes. Installé et utilisé dans les règles de l'art, le système Genie délivrera une qualité sonore stupéfiante avec de la musique ou des films, quel que soit l'environnement d'écoute. Nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi. Il contient des informations essentielles qui vous permettront de tirer le meilleur de votre système Genie.
- ES** Bienvenido al maravilloso mundo Genie, el nuevo sistema sensacional de altavoces de la respetada marca Británica Mordaunt-Short. El estilo impresionante y novedoso del sistema refleja la ingeniería de última generación aplicada a estos altavoces compactos. La instalación y uso apropiado del sistema Genie proporcionará una gran calidad de sonido en cualquier sitio donde vaya a escucharse. Por favor lea este manual cuidadosamente, ya que contiene información esencial para conseguir lo mejor del sistema Genie.
- IT** Benvenuti nel meraviglioso mondo di Genie, il nuovo e sensazionale sistema di diffusori acustici della rinomata marca britannica Mordaunt-Short. Lo stile del sistema, attraente e distintivo, rispecchia la tecnica - senza concessioni e sulla cresta dell'onda - racchiusa in questi diffusori compatti. Se installato e utilizzato in maniera corretta, il sistema Genius produrrà una qualità acustica stupefacente, che riproduca musica o colonne sonore, e quale che sia l'ambiente di audizione. Leggere con attenzione questo manuale, dato che contiene informazioni essenziali per ottenere il massimo dal sistema Genie.
- DK** Velkommen til Genies pragtfulde verden. Genie er det fantastiske nye højtalersystem fra det velrenomerede britiske Mordaunt-Short. Systemets slående og specielle stil afspejler den gennemgribende og avancerede teknik, der findes inden i disse kompakte højtalere. Når Genie-systemet er installeret og anvendes korrekt, giver det en forbløffende lyd-kvalitet, uanset om du afspiller musik eller ser film og uanset omgivelserne. Gennemlæs denne manual omhyggeligt, da den indeholder vigtig information om, hvordan du får det optimale resultat med Genie.
- NL** Welkom bij de schitterende wereld van Genie, het sensationele nieuwe luidsprekersysteem van het gerespecteerde Britse merk Mordaunt-Short. De opvallende en kenmerkende vormgeving van het systeem weerspiegelt de radicale, vooruitstrevende techniek die in deze compacte luidsprekers wordt gebruikt. Als het Genie-systeem correct wordt geïnstalleerd en gebruikt zal het een verbazingwekkende geluidskwaliteit geven, of u nu muziek of films afspeelt en ongeacht de lusteromgeving. Lees deze handleiding zorgvuldig. Hier vindt u essentiële informatie waarmee u het beste uit Genie kunt halen.
- RU** Добро пожаловать в удивительный мир Genie, потрясающей новой аудиосистемы хорошо известной британской марки Mordaunt-Short. Поразительный, не похожий на других дизайн этой компактной аудиосистемы является отражением радикального, передового стиля конструирования. При надлежащей установке и использовании система Genie обеспечивает изумительное качество звука в любом помещении, как при прослушивании музыки, так и при просмотре фильмов. Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство, поскольку в нем содержится важная информация о том, как в полной мере воспользоваться всеми достоинствами аудиосистемы Genie.



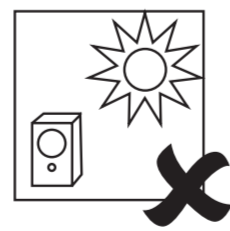
Read all instructions

Bitte lesen Sie alle Punkte genau durc
 Lisez toutes les instructions
 Lea todas las instrucciones
 Leggere tutte le istruzioni
 Læs alle instruktioner
 Lees alle aanwijzingen
 Прочтите все инструкции



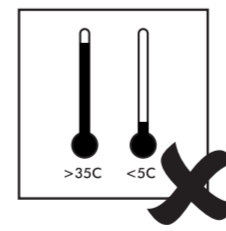
Avoid damp

Kontakt mit Feuchtigkeit vermeiden
 N'installez pas le système dans un environnement humide
 Evite la humedad
 Evitare l'umidità
 Undgå fugt
 Vermijd vocht
 Не допускайте воздействия влаги



Avoid direct sunlight

Nie direktem Sonnenlicht aussetzen
 Évitez une exposition directe aux rayons du soleil
 Evite la luz directa del sol
 Evitare la luce solare diretta
 Undgå direkte sollys
 Vermijd direct zonlicht
 Не допускайте воздействия прямого солнечного света



Avoid extreme temperatures

Extreme Temperaturen vermeiden
 Évitez les températures extrêmes
 Evite temperaturas extremas
 Evitare temperature estreme
 Undgå ekstreme temperaturer
 Vermijd extreme temperaturen
 Не допускайте воздействия экстремальных температур



Avoid solvent based cleaners

Keine Lösemittel zum Reinigen verwenden
 N'utilisez pas de produit de nettoyage à base de solvant
 Evite utilizar limpiadores basados en disolventes
 Evitare detersivi basati su solventi
 Brug ikke rengøringsmidler med opløsningsmiddel
 Vermijd reinigingsmiddelen op basis van oplosmiddelen
 Не пользуйтесь очистителями на основе растворителей



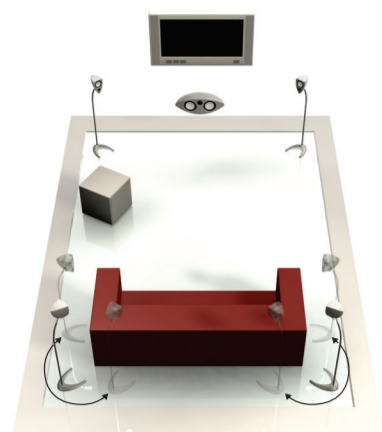
Secure all cables

Alle Kabel gut sichern
 Attachez fermement tous les câbles
 Asegure todos los cables
 Fissare tutti i cavi
 Sæt alle kabler godt fast
 Bevestig alle snoeren
 Закрепите все кабели

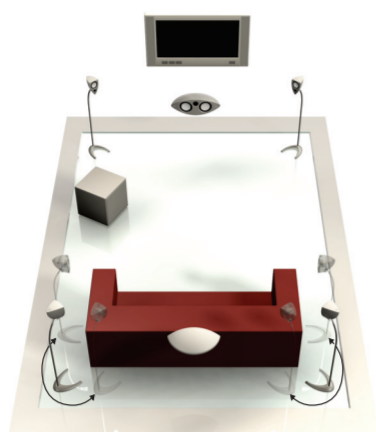
1. Planning / Planung / Préparation / Planificación / Pianificazione / Opstilling / Planning / Размещение

Before connecting, consider loudspeaker placement and all cabling requirements - some typical setups are shown here.

Vor dem Anschließen die Aufstellung der Boxen und die Verlegung bzw. die Anschlüsse der Kabel sorgfältig planen - nachstehend finden Sie einige typische Installationen.
 Avant de réaliser les raccordements, étudiez les diverses possibilités d'installation des enceintes acoustiques et les exigences de câblage. Ce mode d'emploi présente plusieurs configurations types.
 Antes de realizar la conexión tenga cuenta el lugar donde va a colocar los altavoces y todos los requisitos de cableado. Aquí se muestran algunas configuraciones típicas.
 Prima del collegamenti, considerare la disposizione dei diffusori e tutti i requisiti dei cavi; in questa sede si illustrano alcune disposizioni tipiche a mo' d'esempio.
 Inden højttalerne tilsluttes, bør du overveje, hvordan de skal placeres og hvilke krav, der er til kabelføringen. Her vises nogle typiske opstillinger.
 Kijk, voor u begint met aansluiten, waar u de luidsprekers wilt plaatsen en wat u nodig hebt voor de bekabeling - hieronder ziet u enkele kenmerkende installaties.
 Прежде чем выполнить подключение, определитесь с размещением колонок и выясните все требования, предъявляемые к прокладке кабеля - здесь приведены некоторые типичные варианты установки.



5.1



6.1



7.1

Decide how you will mount your loudspeakers. You have three options.

Bei der Montage der Boxen gibt es drei Möglichkeiten.
 Déterminez le mode de montage de vos enceintes acoustiques. Vous avez trois possibilités.
 Decida cómo montará sus altavoces. Tiene tres opciones.
 Decidere il modo in cui si desiderano installare i diffusori. Vi sono tre opzioni.
 Find ud af, hvordan du vil montere højttalerne. Der er tre muligheder.
 Stel vast hoe u de luidsprekers wilt plaatsen. U hebt drie opties.
 Решите, как вы будете крепить колонки. Существует три варианта крепления.



MS400P stand sold separately

Ständer werden separat angeboten.
 Piedi venduti separatamente.
 Estantes vendidos aparte.
 Piedistalli venduti separatamente.
 Statieven, die vanliges separat.
 Statieven die afzonderlijk worden verkocht.
 Подставки продаются отдельно.

2. Connection / Anschlüsse / Raccordement / Conexión / Conessione / Tilslutning / Aansluiting / Подключение

Connect loudspeakers to your receiver (refer to your receiver's instruction manual).

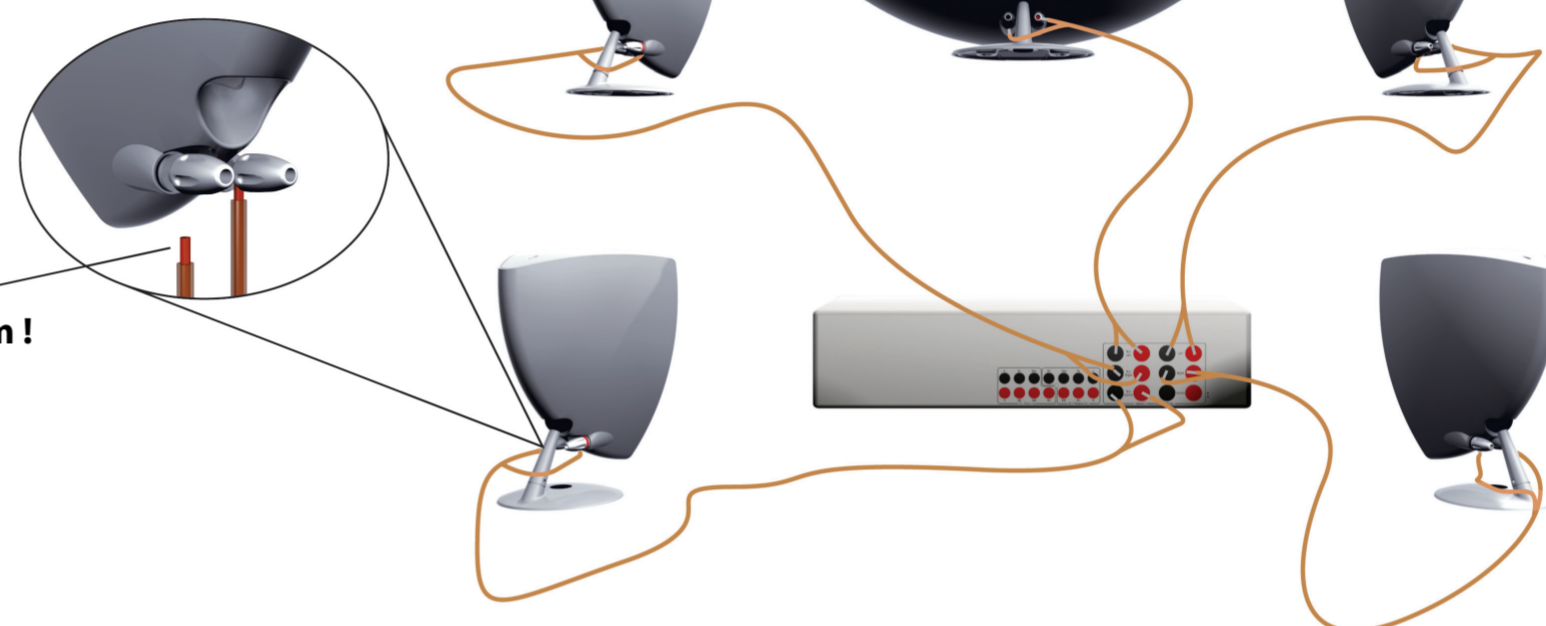
Schließen Sie die Boxen an Ihre Verstärker-Anlage an (Einzelheiten finden Sie im Handbuch Ihres Verstärkers).
 Raccordez les enceintes acoustiques à votre amplificateur (voir le mode d'emploi de l'amplificateur).
 Conecte los altavoces a su sistema de amplificador (consulte el Manual de instrucciones del amplificador).
 Collegare i diffusori al sistema di amplificazione (far riferimento al manuale d'istruzioni dell'amplificatore).
 Forbind højttalerne til dit forstærkersystem (se i manualen til forstærkeren).
 Sluit uw luidsprekers aan op uw versterkersysteem (zie de handleiding van uw versterker).
 Подключите колонки к своему усилителю (см. руководство по эксплуатации усилителя).

Ensure that positive (+) and negative (-) connections are matched.



Achten Sie auf die richtigen Anschlüsse, also (+) an (+) und (-) an (-).
 Veillez à respecter la polarité (positif + et négatif -) des raccordements.
 Asegúrese que las conexiones positiva (+) y negativa (-) coincidan.
 Assicurarsi che le connessioni delle polarità positiva (+) e negativa (-) corrispondano.
 De positive (+) og negative (-) forbindelser skal passe.
 Zorg voor een correcte verbinding tussen positieve (+) en negatieve (-) aansluitingen.
 Убедитесь в том, что положительный (+) и отрицательный (-) контакты подключены правильно.

! MAX 10mm !



3. Mounting / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Montering / Montage / Крепёж

Use supplied allen key to adjust base.

Das Unterteil mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel ausrichten.
 Utilisez la clé à six pans (Allen) fournie pour régler la base.
 Utilice la llave Allen suministrada para ajustar la base.
 Utilizzare la chiave Allen (a testa esagonale) fornita a corredo per regolare la base.
 Brug den medfølgende unbrakonøgle til at justere bunden.
 Maak gebruik van de bij de levering inbegrepen inbussleutel om de basis in te stellen.
 Для регулировки основания воспользуйтесь входящим в комплект поставки шестигранным ключом.

Use supplied template to locate wall mounting holes (If wall mounting, remove cable feed bung on speaker base).

Mit Hilfe der mitgelieferten Schablone Befestigungslöcher in die Wand bohren (bei Wandmontage Stopfen der Kabelführung vom Boxenunterteil entfernen).
 Utilisez le modèle fourni pour déterminer les trous à percer dans le mur. En cas de montage mural, retirez le guide du câble de la base de l'enceinte.
 Utilice la plantilla de fijación incluida para situar los agujeros de montaje en la pared (si se monta en la pared, quite el tapón de entrada del cable que encontrará en la base del altavoz).
 Utilizzare lo schema fornito per localizzare i fori per il montaggio a parete (nel caso di montaggio a parete, rimuovere il tappo del passaggio dei cavi posizionato nella base del diffusore).
 Brug den medfølgende skabelon til at finde hullerne til vægmontering (fjern kabelfremføringsproppen på højttalerens bund, hvis de monteres på væggen).
 Maak gebruik van het geleverde sjabloon om te bepalen waar de gaten voor de wandmontage moeten komen (bij montage aan de muur, kabeltoevoerstop op de basis van de luidspreker verwijderen).
 Для разметки положения крепежных отверстий в стене в случае настенного крепления используйте поставляемый шаблон (в этом случае также удалите заглушку из расположенного в основании отверстия для подвода кабеля).



(a)



(b)



(c)



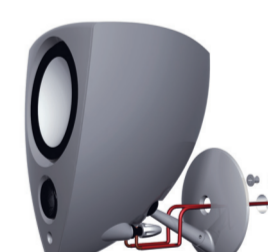
(a)



(b)



(c)

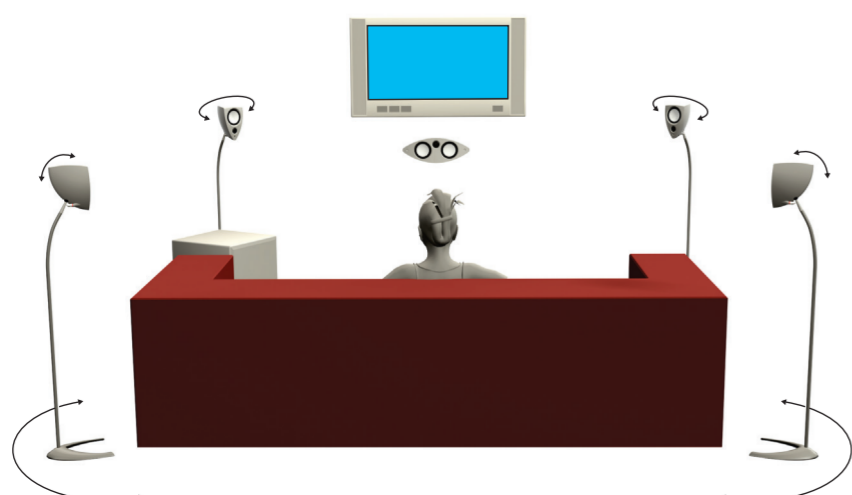


(d)

4. Adjustment / Einstellung / Réglage / Ajuste / Regolazione / Justering / Afstellen / Настройка

Run system setup, listen to test material and make final fine adjustments to loudspeaker / listening positions.

Starten Sie die Einstellung des Systems (Hinweise dazu finden Sie im Handbuch Ihres Verstärkers), hören Sie die Tests an, und nehmen Sie die letzten Feineinstellungen an den Boxen und deren Aufstellung vor.
 Lancez la fonction de réglage du système (voir le mode d'emploi de votre amplificateur), écoutez les extraits de test et réalisez les derniers réglages en ce qui concerne la position des enceintes acoustiques et la position d'écoute.
 Ejecute la configuración del sistema (consulte el Manual de instrucciones del amplificador), escuche el material de prueba y haga los ajustes finos finales para configurar los altavoces/posición de escucha.
 Eseguire la procedura d'installazione del sistema (far riferimento al manuale d'istruzioni dell'amplificatore) e apportare le regolazioni fini finali ai diffusori e alle posizioni d'ascolto.
 Kør systemopsætningen (se i manualen til din forstærker), lyt til prøvematerialet og lav de nødvendige finjusteringer af højttaler-/lyttepositioner.
 Begin met het instellen van het systeem (zie de handleiding van uw versterker), luister naar het testmateriaal en voer de laatste fijnafstellingen uit met betrekking tot de luidspreker-/luisterpositie.
 Выполните настройку системы (см. руководство по эксплуатации своего усилителя), прослушайте тестовые записи и проведите окончательную настройку положения колонок / выбор оптимального места прослушивания.



EXPERIMENT - remember, if it sounds right to you, it IS right!

EXPERIMENTIEREN Sie ruhig! Und wenn es sich für Sie GUT anhört, dann IST die Einstellung RICHTIG!
 N'hésitez pas à expérimenter ! Le son est bon quand il vous satisfait !
 EXPERIMENTE - recuerde, si percibe bien los sonidos, la instalación es correcta.
 PRATICARE DEGLI ESPERIMENTI - E ricordate, se il suono vi sembra corretto, esso è DAVVERO corretto!
 PRØV DIG FREM - husk, hvis du synes, det lyder rigtigt, så ER det rigtigt!
 EXPERIMENTEER - denk erom, als u het goed vindt klinken, dan IS het goed!
 ЭКСПЕРИМЕНТИРУЙТЕ - и помните, если вы чувствуете, что так правильно, значит это ДЕЙСТВИТЕЛЬНО правильно!

For additional help with installation visit:

Weitere Hinweise zur Installation finden Sie unter:
 Pour de l'aide supplémentaire concernant l'installation, visitez le site:
 Para obtener ayuda adicional sobre la instalación visite:
 Per ulteriori consigli a proposito dell'installazione, visitare:
 Hvis du har brug for mere hjælp til installationen, kan du besøge:
 Ga, voor extra ondersteuning bij de installatie, naar:
 Для получения дополнительных инструкций по установке посетите сайт:

www.mordaunt-short.co.uk